

RÁMCOVÁ ZMLUVA NA POSKYTNUTIE SLUŽBY č. ZOPS/173/2021/BVS
(ďalej len „zmluva“) uzavretá podľa ustanovení § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodný zákonník v platnom znení (ďalej len „Obchodný zákonník“)

na
„Naloženie, odvoz a zhodnotenie kalov z čistiarní odpadových vôd“

1.

Zmluvné strany

- 1.1 Objednávateľ** : **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**
Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29
- Štatutárny zástupca : JUDr. Peter Olajoš, predseda predstavenstva/
generálny riaditeľ
Ing. Miroslav Kollár PhD., člen predstavenstva/
výrobný riaditeľ
- Zástupca zodpovedný
vo veciach technických :
- Zápis : Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sa, vložka č. 3080/B
- IČO : 35 850 370
- IČ DPH : SK2020263432
- DIČ : 2020263432
- Bankové spojenie :
Číslo účtu (IBAN) :
SWIFT :
- (ďalej len „objednávateľ“)
- 1.2 Poskytovateľ** : **AVE SK odpadové hospodárstvo s.r.o.**
Osvetová 24, 821 05 Bratislava
- Štatutárny zástupca : RNDr. Peter Krasnec PhD., MBA, konateľ a generálny
riaditeľ
Vítězslav Tymr, konateľ
- Zástupca zodpovedný
vo veciach technických : RNDr. Peter Krasnec PhD., MBA, konateľ a generálny
riaditeľ
- Zápis : Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel:
Sro, vložka č.: 40469/B
- IČO : 36 357 065
- IČ DPH : SK 2022183515
- DIČ : 2022183515
- Bankové spojenie :
Číslo účtu (IBAN) :
SWIFT :
- (ďalej len „poskytovateľ“)

(objednávateľ a poskytovateľ ďalej len ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivu „zmluvná strana“)

2. Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom zmluvy je záväzok poskytovateľa zabezpečiť pre objednávateľa služby: naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaných kalov z čistiarní odpadových vôd objednávateľa, ktorých špecifikácia je uvedená v prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, súvisiace so zhodnotením odpadu katalógové číslo 19 08 05 - kaly z čistenia komunálnych odpadových vôd, spôsobom R3 v zmysle prílohy č. 1 zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o odpadoch“) z čistiarní odpadových vôd (ďalej len „ČOV“) objednávateľa.
- 2.2 Kvalitu kalu definuje Protokol o skúške kalu na zhodnotenie, vrátane výsledkov analýz, podľa prílohy č. 2 k zákonu č. 188/2003 Z. z. o aplikácii čistiarenského kalu a dnových sedimentov do pôdy a o doplnení zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o aplikácii čistiarenského kalu“) a STN 46 5735, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 2.

3. Čas plnenia

- 3.1 Poskytovateľ bude zabezpečovať predmetné služby po dobu dvanásť (12) kalendárnych mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy alebo do vyčerpania finančného limitu vo výške 413 850,00 EUR bez DPH (slovom štyristottrinásťtisícosemstopäťdesiat eur), na ktorý sa táto zmluva uzatvára, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.
- 3.2 Odvoz kalu bude realizovaný v termínoch stanovených objednávateľom. Poskytovateľ zabezpečí poskytovanie predmetných služieb etapovite a to na základe výzvy objednávateľa uskutočnenej zodpovedným zástupcom objednávateľa vo veciach technických telefonicky a e-mailom, v termíne do štyroch (4) pracovných dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľovi.
- 3.3 Kal je na miestach plnenia predmetu zmluvy uložený na kalových poliach resp. manipulačných plochách.

4. Cena a platobné podmienky

- 4.1 Cena za zabezpečenie a poskytnutie služieb poskytovateľa je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a je platná pre celé zmluvné obdobie. V cene sú zahrnuté všetky náklady za jednu (1) tonu od objednávateľa prevzatého kalu, t. j. naloženie kalu z manipulačných miest na prepravné vozidlá zabezpečené poskytovateľom a preprava kalu na miesto zhodnotenia a zhodnotenie kalu. Jednotková cena za jednu (1) tonu od objednávateľa odobratého kalu a jeho zhodnotenia je považovaná zmluvnými stranami za maximálnu do skončenia platnosti zmluvy.

- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli na cene poskytovateľom odobratého kalu od objednávateľa v súlade s ustanovením ods. 4.1 tohto článku zmluvy v nasledovnej výške:

Časť predmetu zmluvy	Cena v EUR/t bez DPH
1. Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Malacky	79,00
2. Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Rohožník	78,00
3. Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Myjava	75,00
4. Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Brezová pod Bradlom	76,00
5. Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Holíč	78,00
6. Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Skalica	78,00

- 4.3 Finančný limit zmluvy: 413 850,00 EUR bez DPH (slovom štyristottrinásťtisícosemstopäťdesiat eur) po dobu trvania zmluvy bol stanovený výberovým konaním a nie je možné ho prekročiť.
- 4.4 Platba za služby poskytnuté poskytovateľom sa uskutoční na základe faktúr vystavených podľa vzájomne odsúhlasených preberacích protokolov potvrdených zástupcami zodpovednými vo veciach technických obidvoch zmluvných strán. Fakturačným obdobím je kalendárny mesiac. Poskytovateľ do pätnástich (15) dní od skončenia fakturovaného obdobia vystaví a odošle faktúru pre každé miesto plnenia predmetu zmluvy osobitne, podľa množstva skutočne odobratého kalu za príslušný fakturovaný mesiac, ktoré bude potvrdené na základe preberacieho protokolu. Podkladom k vystaveniu preberacieho protokolu budú vážne lístky z ociachovanej váhy poskytovateľa v zmysle ustanovení § 9 ods. 3 vyhlášky Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 371/2015 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia Zákona o odpadoch, ktoré budú tvoriť prílohu preberacieho protokolu. K cenám bude uplatnený režim DPH podľa platných právnych predpisov.
- 4.5 Každá faktúra musí obsahovať údaje podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, vrátane rozdelenia predmetu fakturácie na jednotlivé druhy dodaných tovarov a služieb v zmysle ustanovení § 74 písmeno f) tohto zákona. Prílohou faktúry musí byť preberací protokol potvrdený zástupcami zodpovednými vo veciach technických obidvoch zmluvných strán a potvrdená kópia objednávky zaslanej objednávateľom alebo vo faktúre bude uvedené číslo objednávky, pod ktorým ju objednávateľ eviduje. V prípade, že faktúra nebude obsahovať uvedené náležitosti, objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru poskytovateľovi na prepracovanie alebo doplnenie, čím sa zastaví plynutie lehoty jej splatnosti. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry objednávateľovi spôsobom uvedeným v odseku 4.6 tohto článku zmluvy.
- 4.6 Lehota splatnosti faktúry je tridsať (30) dní od jej doručenia objednávateľovi. Faktúra sa považuje za doručенú dňom jej prevzatia podateľňou v sídle objednávateľa resp. uplynutím troch (3) pracovných dní odo dňa jej odoslania.

- 4.7 Objednávateľ neposkytuje preddavok na poskytovanie služieb.
- 4.8 Zmluvné strany sa zaväzujú, že po dobu platnosti zmluvy nebude fakturáciou prekročený finančný limit zmluvy uvedený v Článku 3. odseku 3.1 zmluvy.
- 4.9 K úprave cien môže dôjsť v priebehu realizácie predmetu zmluvy iba z objektívnych dôvodov, napr. pri zvýšení ceny nafty za jeden (1) liter o viac ako desať percent (10 %) oproti priemernej cene nafty (mesačnej) v čase uzatvorenia zmluvy, oficiálne zverejnenej na stránke Štatistického úradu SR (Úvod>Špeciálne oblasti>Ukazovatele ekonomického vývoja SR>Priemerné ceny pohonných látok v SR>Priemerné ceny pohonných látok v SR v roku 2019 (mesačné), <http://portal.statistics.sk/showdoc.do?docid=30670>) po predchádzajúcom súhlase obidvoch zmluvných strán formou písomného dodatku podpísaného oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán. Úprava cien sa môže vzťahovať iba na činnosti uskutočnené po takejto úprave, čo musí byť poskytovateľom riadne dokladované. Pri takýchto zmenách ceny však nie je možné prekročiť finančný limit uvedený v Článku 3. odseku 3.1 zmluvy, na ktorý sa zmluva uzatvára.

5.

Miesto plnenia a kontaktné osoby

- 5.1 Miestami plnenia predmetu zmluvy sú nasledovné ČOV so špecifikáciami kontaktnej osoby:

- 5.2 Kontaktná osoba poskytovateľa pre účely plnenia predmetu zmluvy je:

6.

Podmienky poskytovania služieb

- 6.1 Odber (naloženie) stabilizovaného kalu bude realizovaný poskytovateľom výlučne v miestach plnenia predmetu zmluvy podľa Článku 5. odseku 5.1 tejto zmluvy, na základe telefonickkej a e-mailovej výzvy od kontaktnej osoby objednávateľa uvedenej

v Článku 5. odseku 5.1 tejto zmluvy, v rámci ktorej bude dohodnuté množstvo kalu, ktoré je potrebné odobrať.

- 6.2 Poskytovateľ je povinný po vyzvaní zodpovedným zástupcom vo veciach technických objednávateľa nastúpiť k plneniu predmetu zmluvy do štyroch (4) pracovných dní odo dňa doručenia tejto výzvy.
- 6.3 Poskytovateľ je povinný okamžite po oznámení rešpektovať výzvu objednávateľa na prerušenie plnenia na požadovanú dobu (nevhodné poveternostné podmienky, prevádzkové dôvody a pod.).
- 6.4 Poskytovateľ je povinný zabezpečiť naloženie kalu vlastnými prostriedkami na veľkokapacitné jazdné súpravy.
- 6.5 Poskytovateľ je povinný do piatich (5) dní od nadobudnutia účinnosti zmluvy odovzdať objednávateľovi zoznam osôb poverených poskytovateľom, ktoré budú za účelom plnenia predmetu zmluvy oprávnené na vstup do miest plnenia predmetu zmluvy podľa Článku 5. odseku 5.1 zmluvy. Poskytovateľ je povinný v prípade zmeny poverených osôb o tom bezodkladne písomne oboznámiť objednávateľa. Vstup do miest plnenia predmetu zmluvy bude zo strany objednávateľa umožnený povereným osobám poskytovateľa len na základe predloženého zoznamu osôb poverených poskytovateľom v zmysle predchádzajúcej vety tohto odseku zmluvy.
- 6.6 Zhotoviteľ je povinný dodržiavať ustanovenia všetkých platných predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci ako aj ochrany pred požiarmi s cieľom predchádzať pracovným úrazom, prevádzkovým nehodám, haváriám, požiarom ako aj iným mimoriadnym udalostiam na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarmi. Jedná sa najmä o dodržiavanie ustanovení zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o BOZP“), následne všetkých súvisiacich platných právnych predpisov ako sú jednotlivé vyhlášky, nariadenia vlády a technické normy. Na úseku ochrany pred požiarmi je zhotoviteľ povinný dodržiavať najmä ustanovenia zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a jeho vykonávacej vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov.
- 6.7 Zhotoviteľ vybaví všetkých svojich zamestnancov, alebo osoby, ktoré sú s ním v inom ako zamestnaneckom pomere a vykonávajú činnosti u objednávateľa, príslušnými osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami tak, ako to ukladajú ustanovenia § 6 odseku (2) písmeno a), b) a c) Zákona o BOZP, následne nariadením vlády Slovenskej republiky č. 395/2006 Z. z. o minimálnych požiadavkách na poskytovanie a používanie osobných ochranných pracovných prostriedkov. Ak činnosti vykonáva zhotoviteľ ako osoba sám, je povinný si tieto prostriedky zabezpečiť sám pre seba na vlastné náklady.
- 6.8 Pred začatím výkonu zmluvne dohodnutých prác sú všetci zamestnanci zhotoviteľa, alebo osoby, ktoré sú s ním v inom ako zamestnaneckom pomere a vykonávajú činnosti u objednávateľa povinní, zúčastniť sa v súlade s ustanoveniami § 6 odseku 7 Zákona o BOZP oboznámenia sa so základnými zásadami bezpečnej práce a správania sa na pracoviskách a v objektoch objednávateľa. **Zhotoviteľ minimálne tri (3) pracovné dni pred nástupom na vykonanie diela, termín účasti pracovníkov na školení BOZ a PO spolu so zoznamom pracovníkov pracujúcich na predmete zmluvy.** Predmetné oboznámenie vrátane spracovania dokumentácie vykoná

oddelenie BOZP a PO objednávateľa, **kontakt na oddelenie BOZP a PO 1050000** :

- 6.9 Zhotoviteľ je povinný pred začatím výkonu prác v dostatočnom časovom predstihu predložiť oddeleniu BOZP a PO 1050000 dokumentáciu o školeniach svojich zamestnancov, ktorí budú vykonávať zmluvne dohodnuté práce pre BVS, a.s. Konkrétne sa jedná o dokumentáciu v nasledovných častiach :
- Doklady o oboznámení a informovaní zamestnancov z oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci vykonaného v súlade s ustanoveniami § 7 zákona NR SR č.124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov
 - Doklady o školení zamestnancov z oblasti ochrany pred požiarimi vykonaného v súlade s ustanoveniami § 20 a 21 vyhlášky MV SR č.121/2002 Z.z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov
 - Doklady o školení zameraného na stavebné práce a práce s nimi súvisiace (práce vo výškach a nad voľnou hĺbkou) vykonaného v súlade s ustanoveniami § 3 vyhlášky MPSVaR č.147/2013 Z.z. , ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri stavebných prácach a prácach s nimi súvisiacich a podrobnosti o odbornej spôsobilosti na výkon niektorých činností.
- (Toto potvrdenie predloží zhotoviteľ iba v prípade, že predmetom zmluvne vykonávaných prác bude aj realizácia prác vo výškach a nad voľnou hĺbkou).
- Vyššie uvedenú dokumentáciu zhotoviteľ predloží k nahliadnutiu oddeleniu BOZP a PO 1050000 v origináloch a následne oddelenie BOZP a PO 1050000 vykoná poučenie (oboznámenie) osôb zhotoviteľa v súlade s ustanoveniami § 6 odsek 4/ a následne ustanoveniami § 7 odsek 8/ písmeno a) až c) zákona 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov. K predmetnému poučeniu spracuje oddelenie BOZP a PO 1050000 dokumentáciu formou „Prehlásenia“ o oboznámení sa so základnými zásadami bezpečnej práce pre osoby, ktoré sa s vedomím BVS, a.s. zdržujú v jej objektoch a na jej pracoviskách za účelom zmluvne dohodnutých prác a činností. Prehlásenia budú vyhotovené v dvoch origináloch, pričom jeden obdrží zhotoviteľ a druhý ostáva uložený na oddelení BOZP a PO 1050000. Ak nie sú splnené vyššie uvedené platnou legislatívou dané podmienky, zhotoviteľ nemôže začať s výkonom prác.
- 6.10. Na realizáciu dojednaného diela môže zhotoviteľ využiť tretie strany – subdodávateľov iba s výslovným vopred daným písomným súhlasom objednávateľa. Zhotoviteľ preberá zodpovednosť za konanie subdodávateľa (ako napr. kvalita a rozsah vykonaných prác, spôsobené škody a pod.) v plnom rozsahu – rovnako, ako keby práce vykonával pre objednávateľa zhotoviteľ sám.
- 6.11 Poskytovateľ je povinný zabezpečiť jazdné súpravy tak, aby úplne zamedzil vypadávaniu kalu počas prepravy, zvýšené bočnice sú povinným vybavením jazdných súprav.
- 6.12 Množstvo odoberaného kalu bude zisťované na ociachovanej váhe poskytovateľa na mieste zhodnotenia (tarra, brutto, netto váha každej jazdnej súpravy) bezprostredne po jeho dovezení na miesto zhodnotenia.
- 6.13 V rámci plnenia predmetu zmluvy je poskytovateľ povinný rešpektovať dopravné predpisy v areáloch ČOV a dodržiavať bezpečnostné predpisy pri nakládke a preprave po vnútroareálových komunikáciách, pričom nesie plnú zodpovednosť za udržiavanie poriadku a čistoty na manipulačnej ploche s kalom, dotknutých vnútroareálových komunikáciách, ako aj využívaných verejných komunikáciách. V prípade, ak dôjde

k porušeniu tejto povinnosti, poskytovateľ je povinný obratom na vlastné náklady znečistenie odstrániť.

- 6.14 Spôsob zhodnotenia kalu – poskytovateľ je povinný zabezpečiť zhodnotenie stabilizovaného kalu výlučne spôsobom R3 [Recyklácia alebo spätné získavanie organických látok, ktoré sa nepoužívajú ako rozpúšťadlá (vrátane kompostovania a iných biologických transformačných procesov)] v zmysle prílohy č. 1 Zákona o odpadoch.
- 6.15 Poskytovateľ nesie plnú zodpovednosť za ďalšie nakladanie s kalom ako držiteľ odpadu zmysle ustanovení § 4 ods. 2 a 4 Zákona o odpadoch, po jeho naložení na dopravné prostriedky a opustení areálu príslušnej ČOV.
- 6.16 Poskytovateľ je pri plnení predmetu zmluvy povinný zabezpečiť dodržanie všetkých všeobecne záväzných právnych predpisov, a to najmä všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti životného prostredia a tiež dôsledné plnenie podmienok rozhodnutí, súhlasov a záväzných stanovísk orgánov štátnej správy v oblasti životného prostredia, ak v súvislosti s plnením predmetu zmluvy sú podľa všeobecne záväzných právnych predpisov takéto podmienky stanovené.
- 6.17 Poskytovateľ je na mieste plnenia predmetu zmluvy povinný prijať a zabezpečiť také opatrenia, aby jeho činnosťou na území objednávateľa nedošlo k znečisťovaniu – priamemu a nepriamemu zavádzaniu látok, vibrácií, tepla alebo hluku ľudskou činnosťou do ovzdušia, vody alebo pôdy, ktoré môžu byť škodlivé ľudskému zdraviu, môžu negatívne ovplyvňovať kvalitu životného prostredia, znehodnocovať priaznivý stav životného prostredia alebo môžu zasahovať do oprávneného využívania životného prostredia.
- 6.18 Pokiaľ pri plnení predmetu zmluvy nastane akákoľvek havária alebo iná mimoriadna udalosť negatívne ovplyvňujúca životné prostredie, je poskytovateľ povinný bezodkladne o tejto skutočnosti informovať zodpovednú osobu objednávateľa vo veciach technických a následne na základe pokynov zodpovednej osoby objednávateľa vo veciach technických prijať (vykonať) na vlastné náklady všetky potrebné nápravné opatrenia inak zodpovedá za spôsobenú škodu objednávateľovi.
- 6.19 Za každý preukázaný prípad úniku nebezpečných látok do verejnej kanalizácie, podzemných alebo povrchových vôd, ktorý spôsobí mimoriadne zhoršenie vôd, má objednávateľ právo uplatniť si u poskytovateľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty. Zmluvná pokuta podľa miery zavinenia a škodlivosti následku môže byť poskytovateľovi fakturovaná až do výšky 3.319,33 EUR (slovom tritisíc tristodevätnásť eur a tridsaťtri centov). Zaplatením zmluvnej pokuty sa poskytovateľ nezbačuje povinnosti uhradiť objednávateľovi náklady, ktoré mu vznikli v súvislosti s porušením zmluvnej povinnosti na strane poskytovateľa (správne pokuty, náklady na odstránenie vzniknutých škôd a pod.).
- 6.20 Poskytovateľ zodpovedá za všetky škody spôsobené porušením bezpečnostných predpisov a iných všeobecne záväzných právnych predpisov počas plnenia predmetu zmluvy v plnej výške a za všetky škody vyplývajúce z ich porušenia.
- 6.21 Zmena podmienok poskytovania služieb zo strany poskytovateľa sa nepripúšťa, s čím poskytovateľ podpisom zmluvy vyjadruje svoj bezvýhradný súhlas.

7. Zmluvné pokuty

- 7.1 Ak poskytovateľ nedodrží termín plnenia uvedený v Článku 3. odseku 3.2 tejto zmluvy alebo iné termíny uvedené v tejto zmluve, objednávateľ má právo uplatniť si u poskytovateľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 % z ceny (bez DPH) objednaného množstva kalu za každý aj začatý deň omeškania poskytovateľa.
- 7.2 Ak objednávateľ neuhradí správne vystavenú faktúru za odobratý stabilizovaný kal, vystavenú na základe obojstranne odsúhlaseného preberacieho protokolu potvrdeného zástupcami zodpovednými vo veciach technických a riadne doručenú objednávateľovi v termíne podľa Článku 4. odseku 4.4 zmluvy, má poskytovateľ právo uplatniť si u objednávateľa nárok na zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,022 % z fakturovanej sumy za každý deň omeškania. Poskytovateľ sa zaväzuje, že žiadne iné sankcie voči objednávateľovi v prípade omeškania objednávateľa podľa predchádzajúcej vety tohto odseku zmluvy neuplatní.
- 7.3 Poskytovateľ zodpovedá za škodu, ktorú spôsobí objednávateľovi pri plnení predmetu tejto zmluvy v plnej výške.

8. Vyššia moc

- 8.1 Pre účely tejto zmluvy sa za vyššiu moc považujú prípady, ktoré nie sú závislé od vôle povinnej zmluvnej strany, ani ich nemôžu ovplyvniť zmluvné strany, bránia im v splnení svojich povinností, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala, napríklad vojny, mobilizácia, povstanie, živelné pohromy.
- 8.2 V prípade, keď niektorá zmluvná strana zistí, že z dôvodu vyššej moci je znemožnená realizácia jednej alebo viacerých jej povinností, okamžite to oznámi druhej zmluvnej strane. Toto oznámenie musí byť písomné a musí obsahovať údaje o vzniku a povahe okolností a jeho možných dôsledkoch pre realizáciu diela.
- 8.3 V prípade, že sa plnenie tejto zmluvy stane nemožným do dvoch (2) mesiacov od vyskytnutia sa vyššej moci, zmluvná strana, ktorá sa bude chcieť odvolať na vyššiu moc, požiada druhú zmluvnú stranu o úpravu zmluvy vo vzťahu k predmetu, cene za dielo a času plnenia. V prípade, že nedôjde k dohode v lehote desiatich (10) pracovných dní odo dňa iniciovania dohody jednou zo zmluvných strán, zmluvná strana, ktorá sa odvolala na vyššiu moc, má právo odstúpiť od zmluvy. Účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia písomného oznámenia druhej zo zmluvných strán.

9. Spolupôsobenie a podklady objednávateľa

- 9.1 Poskytovateľ bude poskytovať predmetné služby s použitím tých podkladov, ktoré poskytne objednávateľ v podkladových materiáloch, resp. pred začatím plnenia predmetu zmluvy. Výsledky analýz stabilizovaného kalu podľa prílohy č. 2 k Zákonu o aplikácii čistiarenského kalu a STN 46 5765 sú súčasťou podkladových materiálov a prílohami tejto zmluvy.

- 11.5 Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručované podľa zmluvy budú vždy vyhotovené v slovenskom jazyku.

12.

Dôvernosť informácií a mlčanlivosť

- 12.1 Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie získaných dôverných informácií spôsobom obvyklým pre utajovanie takýchto dôverných informácií, ak nie je výslovne dohodnuté inak. Táto povinnosť platí bez ohľadu na ukončenie platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie dôverných informácií aj u svojich zamestnancov, zástupcov, ako aj iných spolupracujúcich tretích strán, pokiaľ im takéto informácie boli poskytnuté.
- 12.2 Za dôverné informácie sa považujú všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia:
- a) ktoré sa týkajú zmluvy a jej plnenia (najmä zmluva, informácie o právach a povinnostiach zmluvných strán),
 - b) ktoré sa týkajú zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know - how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva) a všetky ďalšie informácie o zmluvnej strane,
 - c) ktoré sa týkajú obchodných partnerov zmluvných strán,
 - d) pre ktoré je stanovený všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky osobitný režim nakladania (najmä obchodné tajomstvo, bankové tajomstvo, daňové tajomstvo, osobné údaje, utajované skutočnosti),
 - e) ktoré boli poskytnuté zmluvnej strane a/alebo získané zmluvnou stranou pred nadobudnutím platnosti a účinnosti zmluvy, pokiaľ sa týkajú jej predmetu alebo obsahu,
 - f) ktoré sú výslovne zmluvnou stranou označené ako „dôverné“ alebo iným obdobným označením.
- 12.3 Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou zmluvnou stranou od druhej zmluvnej strany na základe alebo v akejkoľvek súvislosti so zmluvou môžu byť použité výlučne na účely plnenia predmetu zmluvy a v súlade s predpismi, ktoré upravujú nakladanie s takýmito údajmi. Zmluvné strany sa zavazujú dôverné informácie ako aj všetky informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané zmluvnými stranami na základe zmluvy udržiavať v prísnej tajnosti, zachovávať o nich mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a to i po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyzradiť ani použiť inak než na účely plnenia predmetu zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia a/alebo odovzdania a/alebo oznámenia a/alebo sprístupnenia odborným poradcem zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov alebo audítorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou mlčanlivosťou

stanovenou alebo uloženou platnými právnymi predpismi alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so zmluvnou stranou.

- 12.4 Povinnosť zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
- a) boli zverejnené už pred podpisom zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,
 - b) sa stanú všeobecne a verejne dostupné po podpise zmluvy z iného dôvodu ako z dôvodu porušenia povinností podľa zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú, majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej platnými právnymi predpismi, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci, pričom v tomto prípade zmluvná strana, ktorá je povinná informácie sprístupniť, bezodkladne doručí druhej zmluvnej strane písomné oznámenie o tejto skutočnosti ešte pred sprístupnením týchto informácií,
 - c) boli získané zmluvnou stranou od tretej strany, ktorá ich legitímne získala alebo vyvinula a ktorá nemá žiadnu povinnosť, ktorá by obmedzovala ich zverejňovanie.
- 12.5 Každá zmluvná strana bude zachovávať mlčanlivosť ohľadne dôvernej informácie poskytnutej druhou zmluvnou stranou, a to s rovnakou starostlivosťou, s akou zachováva mlčanlivosť o vlastnej dôvernej informácii rovnakej povahy, vždy však najmenej v rozsahu primeranom odbornej starostlivosti. Každá zmluvná strana sa zaväzuje zabezpečiť s využitím technických, organizačných a administratívnych prostriedkov potrebné opatrenia za účelom zamedzenia úniku, zneužitia, poškodenia, zničenia, znehodnotenia, straty alebo odcudzenia dôvernej informácie a je povinná viesť dôvernú informáciu oddelene od dôverných informácií získaných od akejkoľvek tretej osoby.
- 12.6 Povinnosť mlčanlivosti zmluvných strán ohľadne dôverných informácií podľa zmluvy trvá aj po skončení zmluvy. Táto povinnosť prechádza na právnych nástupcov zmluvných strán.
- 12.7 V prípade porušenia povinnosti mlčanlivosti ohľadne dôverných informácií niektorou zmluvnou stranou dotknutá zmluvná strana je oprávnená domáhať sa ochrany podľa ustanovení § 53 a nasl. Obchodného zákonníka; tým nie je dotknuté právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody.
- 12.8 Osobné údaje" sú v zmysle zákona č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov údaje týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu. Pokiaľ jedna zmluvná strana zdieľa akékoľvek osobné údaje s druhou zmluvnou stranou, táto druhá zmluvná strana je povinná tieto osobné údaje spracovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi, vrátane Všeobecného nariadenia na ochranu osobných údajov (Nariadenie EÚ 2016/679), zákonmi, nariadeniami, pokynmi a štandardmi, a to vždy v ich aktuálnom znení. Zmluvná strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej zmluvnej strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá zmluvná strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú zmluvnú stranu o danom neoprávnenom prístupe a

Príloha č. 4: Vzor preberacieho protokolu.

V Bratislave, dňa: 08-07-2021

V Bratislave, dňa: 22.6.2021

Za objednávateľa:
Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

Za poskytovateľa:
AVE SK odpadové hospodárstvo s.r.o.

.....
Ing. Peter Olajoš
predseda predstavenstva/ generálny riaditeľ

V zast. Ing. Marián Havel, člen predstavenstva
na základe plnej moci

.....
Ing. Miroslav Kollár PhD.,
člen predstavenstva/ výrobný riaditeľ

.....
RNDr. Peter Krasnec PhD., MBA
konateľ a generálny riaditeľ

.....
Vítězslav Týmr
konateľ

Príloha č. 1 zmluvy:

Špecifikácia služieb poskytovateľa súvisiacich s naložením, odvozom a zhodnotením stabilizovaných kalov z čistiarní odpadových vôd objednávateľa, ktoré sú predmetom zmluvy

1. Predmetom zmluvy je poskytovanie služieb poskytovateľa objednávateľovi v rozsahu – odber stabilizovaných kalov z prevádzky objednávateľa /naloženie vlastnými prostriedkami poskytovateľa/ stabilizovaného kalu^{*)}, následná preprava na miesto jeho zhodnotenia a zhodnotenie kalu spôsobom R3 [Recyklácia alebo spätné získavanie organických látok, ktoré sa nepoužívajú ako rozpúšťadlá (vrátane kompostovania a iných biologických transformačných procesov)] v zmysle prílohy č. 1 Zákona o odpadoch. Množstvo kalu je merané v tonách.

^{*)}katalógové č. odpadu: 19 08 05 - kaly z čistenia komunálnych odpadových vôd, kategória odpadu - ostatný odpad

2. Predmetné služby v zmysle odseku 1. tejto špecifikácie, t. j. odber, preprava a zhodnotenie stabilizovaného kalu, budú poskytovateľom poskytované v nasledovných miestach plnenia predmetu zmluvy:

ČOV Malacky, Veľkomoravská 2881, 901 01 Malacky,
kontaktná osoba:

ČOV Rohožník, ul. Na kútoch, 906 38 Rohožník,
kontaktná osoba:

.k

ČOV Myjava, Senická cesta – Turá Lúka, 907 03 Myjava,
kontaktná osoba:

ČOV Brezová pod Bradlom, Dolný Štverník 633, 906 13 Brezová pod Bradlom,
kontaktná osoba:

ČOV Holíč, Kopčianska ul., 908 15 Holíč,
kontaktná osoba:

ČOV Skalica, Priemyselná zóna 285, 909 01 Skalica,
kontaktná osoba:

3. Technická špecifikácia - definícia pojmov pre účel zmluvy a charakter kalu.

3.1 Stabilizovaný kal:

- je kal mineralizovaný vyhňavacím procesom na technickú mieru vyhňavania pri anaeróbnej stabilizácii kalu (pri teplote stabilizácie od 38 do 42 °C) a oxidovaný až do takej miery, že už nepodlieha po dlhšom čase skladovania hnitiu pri kontaktnej aeróbnej stabilizácii kalu,
- je po strojnom odvodnení na celkovú sušinu v rozsahu 24 – 28 % v rypnom stave,

- je hnedo-čiernej až čiernej farby,
- má nevýrazný dechtovitý zápach.

3.2 Stabilizácia kalu:

- kal z ČOV Myjava, Holíč je anaeróbne stabilizovaný pri teplote stabilizácie od 38 do 42 °C,
- kaly z ČOV Malacky, Rohožník, Brezová pod Bradlom, Skalica sú aeróbne stabilizované, mechanicky odvodnené v zmysle STN 75 6401 čl. 12.2.2. – stabilizácia a odvodnenie kalu.

3.3 Charakter kalu – koncentračné hodnoty ťažkých kovov v rozsahu sledovania podľa STN 46 5735 a limitné hodnoty fekálnych streptokokov a termotolerantných koliformných baktérií podľa prílohy č. 2 k Zákonu o aplikácii čistiarenskeho kalu sú v protokoloch o skúške vyhotovených akreditovaným laboratóriom, protokoly o skúške kalov produkovaných v miestach plnenia podľa zmluvy tvoria prílohu č. 2 zmluvy.



BEL/NOVAMANN



SNAS

Reg. No.031/S-106

Protokol o skúške č.

27050/2020

Názov a adresa skúšobného laboratória:

EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o.
Komjatická 73, 940 02 Nové Zámky
IČO: 31 329 209
Pracovisko:
Skúšobné laboratórium Turčianske Teplice
Robotnícka 820/36, 039 01 Turčianske Teplice
tel.: 039 23 23 23

Názov a adresa zákazníka:

Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s.

Prešovská ul. č.48
826 46 Bratislava

IČO: 35850370

Informácie o vzorke č.: 27050

Označenie vzorky: Stabilizovaný kal
Materiál: Kal z ČOV
Spôsob uskladnenia: sklad

Informácie o odbere vzorky:

Dátum odberu: 11.05.2020
Miesto odberu: ČOV Skalica
Vzorku odobral: zákazník

Dátum prevzatia vzorky: 12.05.2020 Dátum vykonania skúšky: 12.05.2020 - 22.05.2020 Dátum vystavenia protokolu: 25.05.2020

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Nelstota merania*	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Escherichia coli	KTJ / g suš.	0	-	TN: CEN/TR 15214-1	-	SA
Termotolerantné koliformné baktérie	KTJ / g suš.	$4,9 \times 10^1$	15%	STN 75 7840	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	$7,85 \times 10^1$	16%	PP-MB-03	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Nelstota merania*	Princíp	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	13	28%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	88300	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	<0,40	-	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové látky pri 105°C	% hmot.	48,47	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chróm celkový	mg / kg suš.	80	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	119	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	92190	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortuť	mg / kg suš.	0,50	15%	AAS-AMA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	3690	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Horčík	mg / kg suš.	19080	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	47890	13%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	15,3	25%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	7,0	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/11	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	48,5	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Zinok	mg / kg suš.	647	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové látky strata žiháním pri 550°C	% hmot.	74,8	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp

AES-ICP atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
G gravimetria
AAS-HG atómová absorpčná spektrometria s hydrídovou generáciou
AAS-F atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
TIT titrácia
AAS-AMA atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuti

Vysvetlivky:

H - hodnotenia	TS - typ skúšky
V - vyhovuje	(A) - akreditovaný odber
NE - nevyhovuje	A - akreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
ŠPP, LS-PP-CH - štandardný pracovný postup	N - neakreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
ND - danou metódou nedetektovateľné	SA - akreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
KJTJ - kolónu tvoriaca jednotka	SN - neakreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
NM - nevyhnutné mrazstvo	TM - skúšanie mimo laboratória u zákazníka
m - najvyššia povolená hodnota pri jednovzorkovom hodnotení	
M, c - "M" je najvyššia povolená hodnota pre počet vzoriek "c" z 5 pri päťvzorkovom hodnotení	
* - rozšírená neistota určená s koeficientom rozšírenia $k=2$ (s pravdepodobnosťou 95%), nezahŕňa neistotu vzorkovania.	
- rozšírená neistota uvedená v jednotkách meraného ukazovateľa vyjadruje neistotu k výsledku merania	
- rozšírená neistota uvedená v % vyjadruje neistotu z výsledku merania	
SL - laboratórium vykonávajúce skúšku BA-Bratislava, NZ-Nové Zámky, PN-Piešťany, TR-Turčianske Teplice, RK-Ružomberok, TV-Trebišov	

Prehlásenie: Laboratórium nezodpovedá za informácie dodané zákaznikom, ktoré môžu mať vplyv na platnosť výsledkov.
 Ak vzorku poskytol zákazník, výsledky sa vzťahujú ku vzorke, tak ako bola do laboratória prijatá.
 Meradlá a meracie zariadenia použité na skúšky boli kalibrované alebo overené v zmysle platných metrologických predpisov.
 Výsledky sa týkajú iba predmetu skúšok a nenahrádzajú iné dokumenty napr. správneho charakteru.
 Výsledok označený v tomto protokole ako neakreditovaná skúška nie je predmetom akreditácie.
 Výsledok označený v tomto protokole ako subdodávka je výsledkom merania subdodávateľa na základe kontraktu.
 Protokol môže byť reprodukován alebo včlenený do propagačných materiálov len s písomným súhlasom skúšobného laboratória a v rozsahu tohto súhlasu.
 Akékoľvek pozmeňovanie, vyhotovovanie kópií častí skúšobného protokolu je nepovolené a takýto protokol sa stáva automaticky neplatným.
 Overenie pravosti a úplnosti protokolu je možné na základe žiadosti vykonať na pracovisku skúšobného laboratória, ktoré je uvedené v záhlaví protokolu – „Názov a adresa skúšobného laboratória“
 Laboratórium je akreditované SNAS, ktorý je signatárom EA MLA a ILAC MRA v oblasti akreditácie laboratórií

Výsledky analýz elektronicky validoval: Ing. Viera Valková
 Vedúca skúšobného laboratória Turčianske Teplice

Protokol o skúške schválil:
 Ing. Viera Valková
 Vedúca skúšobného
 Turčianske Teplice

Vyhotovil:
 Dokument č.:

Protokol o skúške č.
27048/2020
Názov a adresa skúšobného laboratória:

 EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o.
 Komjatická 73, 940 02 Nové Zámky
 IČO: 31 329 209
 Pracovisko:
Skúšobné laboratórium Turčianske Teplice
 Robotnícka 820/36, 039 01 Turčianske Teplice

Názov a adresa zákazníka:

Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s.

 Prešovská ul. č.48
 826 46 Bratislava

IČO: 35850370

Informácie o vzorke č.: 27048

 Označenie vzorky: Stabilizovaný kal
 Materiál: Kal z ČOV
 Spôsob uskladnenia: sklad

Informácie o odbere vzorky:

 Dátum odberu: 10.05.2020
 Miesto odberu: ČOV Myjava
 Vzorku odobral: zákazník

Dátum prevzatia vzorky: 12.05.2020 Dátum vykonania skúšky: 12.05.2020 - 22.05.2020 Dátum vystavenia protokolu: 25.05.2020

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Escherichia coli	KTJ / g suš.	13800	15%	TN CEN/TR 15214-1	-	SA
Termotolerantné koliformné baktérie	KTJ / g suš.	3,63x10 ⁴	15%	STN 75 7840	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	5,51x10 ²	16%	PP-MB-03	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Princíp	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	3,6	28%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	38490	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	0,56	22%	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové látky pri 105°C	% hmot.	27,39	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chrom celkový	mg / kg suš.	42,1	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	306	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	24740	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortuť	mg / kg suš.	0,65	15%	AAS-AMA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	1200	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Hortík	mg / kg suš.	6630	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	48460	13%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	51,8	15%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	27,1	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/11	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	27,4	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Zinok	mg / kg suš.	1110	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové látky stráta žiahaním pri 550°C	% hmot.	56,04	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp

 AES-ICP atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
 G gravimetria
 AAS-HG atómová absorpčná spektrometria s hydridovou generáciou
 AAS-F atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
 TIT titrácia
 AAS-AMA atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuť

Protokol o skúške č.
27047/2020
Názov a adresa skúšobného laboratória:
 EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o.
 Komjatická 73, 940 02 Nové Zámky
 IČO: 31 329 209
 Pracovisko:
Skúšobné laboratórium Turčianske Teplice
 Robotnícka 820/36, 039 01 Turčianske Teplice

Názov a adresa zákazníka:
 Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s.

 Prešovská ul. č.48
 826 46 Bratislava

IČO: 35850370

Informácie o vzorke č.: 27047
 Označenie vzorky: Stabilizovaný kal
 Materiál: Kal z ČOV
 Spôsob uskladnenia: sklad

Informácie o odbere vzorky:
 Dátum odberu: 11.05.2020
 Miesto odberu: ČOV Modra
 Vzorku odobral: zákazník

Dátum prevzatia vzorky: 12.05.2020 Dátum vykonania skúšky: 12.05.2020 - 22.05.2020 Dátum vystavenia protokolu: 25.05.2020

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Escherichia coli	KTJ / g suš.	48	15%	TNI CEN/TR 15214-1	-	SA
Termotolerantné koliformné baktérie	KTJ / g suš.	8,89x10 ²	15%	STN 75 7840	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	2,9x10 ³	16%	PP-MB-03	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Princíp	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	6,2	14%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	15740	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	<0,40	-	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové látky pri 105°C	% hmot.	26,68	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chrómov celkový	mg / kg suš.	15,5	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	128	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	26850	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortuť	mg / kg suš.	0,36	15%	AAS-ANA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	2580	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Hrdlík	mg / kg suš.	3840	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	55710	5%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	17,6	25%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	16,1	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/11	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	26,7	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Zinok	mg / kg suš.	676	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové látky strata žihanim pri 550°C	% hmot.	71,39	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp
 AES-ICP atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
 G gravimetria
 AAS-HG atómová absorpčná spektrometria s hydridovou generáciou
 AAS-F atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
 TIT titrácia
 AAS-ANA atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuť

Vysvetlivky:	H - hodnotenie V - vyhovuje NE - nevyhovuje SPP, LS-PP-CH - štandardný pracovný postup ND - danou metódou nedetekovateľné KTJ - kolóniu tvoriaca jednotka NM - nevyhnutné množstvo m - najvyššia povolená hodnota pri jednovzorkovom hodnotení M, c - "M" je najvyššia povolená hodnota pre počet vzoriek "c" z 5 pri päťvzorkovom hodnotení * - rozšírená neistota určená s koeficientom rozšírenia $k=2$ (s pravdepodobnosťou 95%), nezahŕňa neistotu vzorkovania - rozšírená neistota uvedená v jednotkách meraného ukazovateľa vyjadruje neistotu k výsledku merania. - rozšírená neistota uvedená v % vyjadruje neistotu z výsledku merania. SL - laboratórium vykonávajúce skúšku BA-Braňislava, NZ-Nové Zámky, PN-Piešťany, TR-Turčianske Teplice, RK-Ružomberok, TV-Trebišov	TS - typ skúšky (A) - akreditovaný odber A - akreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu N - neakreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu SA - akreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky SN - neakreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky TM - skúšanie mimo laboratória u zákazníka
---------------------	--	---

Prehlásenie: Laboratórium nezodpovedá za informácie dodané zákazníkom, ktoré môžu mať vplyv na platnosť výsledkov.
 Ak vzorku poskytol zákazník, výsledky sa vzťahujú ku vzorke, tak ako bola do laboratória prijatá.
 Meradlá a meracie zariadenia použité na skúšky boli kalibrované alebo overené v zmysle platných metrologických predpisov.
 Výsledky sa týkajú iba predmetu skúšok a nenahrádzajú iné dokumenty napr. správneho charakteru.
 Výsledok označený v tomto protokole ako neakreditovaná skúška nie je predmetom akreditácie.
 Výsledok označený v tomto protokole ako subdodávka je výsledkom merania subdodávateľa na základe kontraktu.
 Protokol môže byť reprodukován alebo včlenený do propagačných materiálov len s písomným súhlasom skúšobného laboratória a v rozsahu tohto súhlasu.
 Akékoľvek pozmeňovanie, vyhotovovanie kópií časti skúšobného protokolu je nepovoľené a takýto protokol sa stáva automaticky neplatným.
 Overenie pravosti a úplnosti protokolu je možné na základe žiadosti vykonať na pracovisku skúšobného laboratória, ktoré je uvedené v záhlaví protokolu – „Názov a adresa skúšobného laboratória“
 Laboratórium je akreditované SNAS, ktorý je signatárom EA MLA a ILAC MRA v oblasti akreditácie laboratórií.

Výsledky analýz elektronicky validoval

 Ing. Viera Valková
 Vedúca skúšobného laboratória Turčianske Teplice

 Protokol o skúške schválil:
 Ing. Viera Valková
 Vedúca skúšobného laboratória
 Turčiansk

 Vyhotovil:
 Dokument č.:

Protokol o skúške č.
27046/2020
Názov a adresa skúšobného laboratória:

 EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o.
 Komjatická 73, 940 02 Nové Zámky
 IČO: 31 329 209
 Pracovisko:
Skúšobné laboratórium Turčianske Teplice
 Robotnícka 820/36, 039 01 Turčianske Teplice

Názov a adresa zákazníka:

Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s.

 Prešovská ul. č.48
 826 46 Bratislava

IČO: 35850370

Informácie o vzorke č.: 27046

 Označenie vzorky: Stabilizovaný kal
 Materiál: Kal z ČOV
 Spôsob uskladnenia: sklad

Informácie o odbere vzorky:

 Dátum odberu: 11.05.2020
 Miesto odberu: ČOV Malacky
 Vzorku odobral: zákazník

Dátum prevzatia vzorky: 12.05.2020 Dátum vykonania skúšky: 12.05.2020 - 22.05.2020 Dátum vystavenia protokolu: 25.05.2020

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Escherichia coli	KTJ / g suš.	2600	15%	TNI CEN/TR 15214-1	-	SA
Termotolerantné koliformné baktérie	KTJ / g suš.	7,34x10 ³	15%	STN 75 7840	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	3,61x10 ⁴	16%	PP-MB-03	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Princíp	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	3,8	28%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	22200	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	0,50	22%	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové látky pri 105°C	% hmot.	23,92	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chrómov celkový	mg / kg suš.	15,3	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	169	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	21160	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortuť	mg / kg suš.	0,47	15%	AAS-AMA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	7870	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Horčík	mg / kg suš.	4270	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	71230	5%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	18,9	25%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	12,7	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/11	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	23,9	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Zinok	mg / kg suš.	699	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové látky strala žihanim pri 550°C	% hmot.	79,02	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp

 AES-ICP atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
 G gravimetria
 AAS-HG atómová absorpčná spektrometria s hydridovou generáciou
 AAS-F atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
 TIT titrácia
 AAS-AMA atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuť

Protokol o skúške č.
27045/2020

Názov a adresa skúšobného laboratória:
 EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o.
 Komjatická 73, 940 02 Nové Zámky
 IČO: 31 329 209
 Pracovisko:
 Skúšobné laboratórium Turčianske Teplice
 Robotnícka 820/36, 039 01 Turčianske Teplice

Názov a adresa zákazníka:
 Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s.

Prešovská ul. č.48
 826 46 Bratislava

IČO: 35850370

Informácie o vzorke č.: 27045
 Označenie vzorky: Stabilizovaný kal
 Materiál: Kal z ČOV
 Spôsob uskladnenia: sklad

Informácie o odbere vzorky:
 Dátum odberu: 11.05.2020
 Miesto odberu: ČOV Holíč
 Vzorku odobral: zákazník

Dátum prevzatia vzorky: 12.05.2020 Dátum vykonania skúšky: 12.05.2020 - 22.05.2020 Dátum vystavenia protokolu: 25.05.2020

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Escherichia coli	KTJ / g suš.	43400	15%	TNI/CEN/TR 16214-1	-	SA
Termotolerantné koliformné baktérie	KTJ / g suš.	1,42x10 ⁴	15%	SIN 75 7840	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	3,63x10 ⁴	15%	PP-MB-03	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Princíp	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	3,6	28%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	31730	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	3,8	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové látky pri 105°C	% hmot.	51,98	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chrómov celkový	mg / kg suš.	14,1	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	146	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	20220	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortuť	mg / kg suš.	0,35	15%	AAS-AMA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	1460	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Horčík	mg / kg suš.	4190	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	23230	13%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	26,6	25%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	10,9	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/11	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	52,0	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Zinok	mg / kg suš.	793	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové látky sbrata žiharim pri 550°C	% hmot.	71,7	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp
 AES-ICP atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
 G gravimetria
 AAS-HG atómová absorpčná spektrometria s hydridovou generáciou
 AAS-F atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
 TIT titrácia
 AAS-AMA atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuti

Protokol o skúške č.
27043/2020

Názov a adresa skúšobného laboratória:
 EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o.
 Komjatická 73, 940 02 Nové Zámky
 IČO: 31 329 209
 Pracovisko:
Skúšobné laboratórium Turčianske Teplice
 Robolnícka 820/36 039 01 Turčianske Teplice

Názov a adresa zákazníka:
 Bratislavská vodárenská spoločnosť a. s.

Prešovská ul. č.48
 826 46 Bratislava

IČO: 35850370

Informácie o vzorke č.: 27043
Označenie vzorky: Stabilizovaný kal
Materiál: Kal z ČOV
Spôsob uskladnenia: sklad

Informácie o odbere vzorky:
Dátum odberu: 10.05.2020
Miesto odberu: ČOV Brezová pod Bradlom
Vzorku odobral: zákazník

Dátum prevzatia vzorky: 12.05.2020 **Dátum vykonania skúšky:** 12.05.2020 - 22.05.2020 **Dátum vystavenia protokolu:** 25.05.2020

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Escherichia coli	KTJ / g suš.	0	-	TM CEN/TR 15214-1	-	SA
Termotolerantné koliformné baktérie	KTJ / g suš.	0	-	STN 75 7840	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	3,67x10 ⁴	16%	PP-MB-03	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Princíp	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	10,7	14%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	26060	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	0,50	22%	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové lážy pri 105°C	% hmot.	27,59	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chróm celkov.	mg / kg suš.	44,7	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	195	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	20420	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortuť	mg / kg suš.	0,38	15%	AAS-AMA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	2520	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Horčík	mg / kg suš.	7400	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	50520	5%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	39,5	25%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	13,9	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	27,6	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Znok	mg / kg suš.	1240	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové lážy stráta žiňaním pri 550°C	% hmot.	68,22	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp
 AES-ICP atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
 G gravimetria
 AAS-HG atómová absorpčná spektrometria s hydridovou generáciou
 AAS-F atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
 TIT titračia
 AAS-AMA atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuť

Vysvetlivky:

H - hodnotenie	TS - typ skúšky
V - vyhovuje	(A) - akreditovaný odber
NE - nevyhovuje	A - akreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
ŠPP, LS-PP-CH - štandardný pracovný postup	N - neakreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
ND - danou metódou nedetekovateľná	SA - akreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
KTJ - kočičiu tvoriaca jednotka	SN - neakreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
NM - nevyhnutné množstvo	TM - skúšanie mimo laboratória u zákazníka

m - najvyššia povolená hodnota pri jednovzorkovom hodnotení
 M, c - "M" je najvyššia povolená hodnota pre počet vzoriek "c" z 5 pri päťvzorkovom hodnotení
 * - rozšírená neistota určená s koeficientom rozšírenia k=2 (s pravdepodobnosťou 95%), nezahŕňa neistotu vzorkovania
 - rozšírená neistota uvedená v jednotkách meraného ukazovateľa vyjadruje neistotu k výsledku merania
 - rozšírená neistota uvedená v % vyjadruje neistotu z výsledku merania
 SL - laboratóriom vykonávajúce skúšky: BA-Bratislava, NZ-Nové Zámky, PN-Piešťany, TR-Turčianske Teplice, RK-Ružomberok, TV-Trebišov

Prehlásenie: Laboratórium nezodpovedá za informácie dodané zákazníkom, ktoré môžu mať vplyv na platnosť výsledkov.
 Ak vzorku poskytol zákazník, výsledky sa vzťahujú ku vzorke, tak ako bola do laboratória prijatá.
 Meradlá a meracie zariadenia použité na skúšky boli kalibrované alebo overené v zmysle platných metrologických predpisov.
 Výsledky sa týkajú iba predmetu skúšok a nenahrádzajú iné dokumenty napr. správneho charakteru.
 Výsledok označený v tomto protokole ako neakreditovaná skúška nie je predmetom akreditácie.
 Výsledok označený v tomto protokole ako subdodávka je výsledkom merania subdodávateľa na základe kontraktu.
 Protokol môže byť reprodukován alebo včlenený do propagačných materiálov len s písomným súhlasom skúšobného laboratória a v rozsahu tohto súhlasu.
 Akékoľvek pozmeňovanie, vyholovovanie kópií častí skúšobného protokolu je nepovoľené a takýto protokol sa stáva automaticky neplatným.
 Overenie pravosti a úplnosti protokolu je možné na základe žiadosti vykonať na pracovisku skúšobného laboratória, ktoré je uvedené v záhlaví protokolu – „Názov a adresa skúšobného laboratória“
 Laboratórium je akreditované SNAS, ktorý je signatárom EA MLA a IAC MLA v oblasti akreditácie laboratórií.

Výsledky analýz elektronicky validoval: Ing. Viera Valková
 Vedúca skúšobného laboratória Turčianske Teplice

Protokol o skúške schválil:
 Ing. Viera V
 Vedúca skúšobného
 Turčianske

Vyhotovil:
 Dokument č.:

Príloha č. 3 zmluvy:

Vyhlásenie poskytovateľa o jeho vplyve na životné prostredie pri plnení predmetu zmluvy

Poskytovateľ AVE SK odpadové hospodárstvo s.r.o., Osvetová 24, 821 05 Bratislava týmto vyhlasuje,

- že pri plnení predmetu zmluvy nebude dochádzať k negatívnym vplyvom na životné prostredie,
- že naša spoločnosť zaviedla a využíva systém environmentálneho manažérstva EN ISO 14001:2015 v oblasti:
 - komplexné služby v odpadovom hospodárstve,
 - ochrane životného prostredia sanáciách,
 - poskytovanie poradenskej činnosti a technických služieb v oblasti životného prostredia,
 - zber, zvoz, transport, úprava, separácia, spracovanie, zhodnocovanie ostatných a nebezpečných odpadov a zneškodňovania ostatných odpadov na vlastných zariadeniach,
 - výroba gumeného granulátu a finálnych výrobkov z gumeného granulátu,
 - geologické práce.
- že naša spoločnosť zaviedla a využíva systém manažérstva kvality EN ISO 9001:2015 v oblasti:
 - komplexné služby v odpadovom hospodárstve,
 - ochrane životného prostredia sanáciách,
 - poskytovanie poradenskej činnosti a technických služieb v oblasti životného prostredia,
 - zber, zvoz, transport, úprava, separácia, spracovanie, zhodnocovanie ostatných a nebezpečných odpadov a zneškodňovania ostatných odpadov na vlastných zariadeniach,
 - výroba gumeného granulátu a finálnych výrobkov z gumeného granulátu,
 - geologické práce.
- že naša spoločnosť zaviedla a využíva systém manažérstva a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci EN ISO 18001:2007.



Príloha č. 4 zmluvy:



Miesto nakládky:

BVS, a. s. – prevádzka:

.....

AVE SK odpadové hospodárstvo s. r. o.

Osvetová 24

821 05 Bratislava

IČO: 36 357 065

Prevádzka:

Vrakuňa/Senec/Beľuša

Protokol o prevzatí odpadu/dodací list

Dátum:

Por. č.	Katalógové číslo odpadu	Názov odpadu	Kategória (O/N)	Množstvo netto v t	Poznámka
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

Pečiatka a podpis odovzdávajúceho za
prevádzku BVS, a. s.

Pečiatka a podpis preberajúceho za
spoločnosť AVE SK odpadové hospodárstvo s. r. o.